

SYLLABUS
FOR
B.A.
Semester-I

Subject: HINDI (Elective)

Session: 2021-22



KHALSA COLLEGE AMRITSAR
(AN AUTONOMOUS COLLEGE)

- Note:** (i) **Copy rights are reserved.**
Nobody is allowed to print it in any form.
Defaulters will be prosecuted.
(ii) **Subject to change in the syllabus at any time.**

B.A. Semester-I

HINDI (Elective)

Time: 03 Hours

Total Marks: 100

Theory: 75

Internal Assessment: 25

खण्ड—क

प्रथम खण्ड में तकनीकी शब्दावली के दो उपभाग होंगे। 'क' उपभाग में दस अंग्रेजी के शब्द (बैंकों में प्रयुक्त शब्दावली से) दिये जाएंगे, जिनका हिन्दी अनुवाद करना होगा। इस उपभाग के 10 अंक होंगे।

'ख' उपभाग में दस अंग्रेजी के शब्द (शास्त्र तथा विद्याओं से सम्बन्धित शब्दावली में से) दिये जाएंगे, जिनका हिन्दी अनुवाद करना होगा। इस उपभाग के 10 अंक होंगे।

खण्ड—ख

इस खण्ड में 10 प्रश्न पूछे जाएंगे, (पाँच प्रश्न पाठ्य-पुस्तक से, तीन प्रश्न सैद्धान्तिकी से, एक प्रश्न विज्ञापन-लेखन तथा एक प्रश्न प्रतिवेदन-लेखन से), जिनमें से 05 प्रश्नों के उत्तर देने अनिवार्य होंगे। प्रत्येक प्रश्न का उत्तर दो पृष्ठों में देना होगा। प्रत्येक प्रश्न के पाँच अंक होंगे। इस खण्ड के कुल अंक 25 होंगे।

खण्ड—ग

इस खण्ड में 04 प्रश्न पूछे जाएंगे, (दो प्रश्न पाठ्य-पुस्तक से तथा दो प्रश्न पत्रकारिता में से) जिनमें में दो प्रश्न करने अनिवार्य होंगे। प्रत्येक प्रश्न का उत्तर पाँच पृष्ठों में देना होगा। प्रत्येक प्रश्न के पन्द्रह अंक होंगे। इस खण्ड के कुल अंक 30 होंगे।

निर्धारित पाठ्यक्रम :

पाठ्य-पुस्तकें :

गद्यत्रयी : सम्पादक—डॉ० मधु सन्धु

प्रकाशक : गुरु नानक देव विश्वविद्यालय, अमृतसर।

निर्धारित रचनाएं :

कहानियाँ : सद्गति (मुंशी प्रेमचन्द), सिक्का बदल गया (कृष्णा सोबती)

एकांकी : टूटते परिवेश (विष्णु प्रभाकर), लक्ष्मी का स्वागत (उपेन्द्रनाथ अश्क)

निबन्ध : सामंजस्य की खोज : परम्परा और आधुनिकता (हजारी प्रसाद द्विवेदी),

कवियों की उर्मिला विषयक उदासीनता (महावीर प्रसाद द्विवेदी)

आदर्श हिन्दी व्याकरण तथा सैद्धान्तिकी : डॉ. एच. एम. एल. सूद,

प्रकाशक : वागीश प्रकाशन, जालन्धर।

सैद्धान्तिकी : कहानी, एकांकी, निबन्ध : परिभाषा, स्वरूप तथा तत्त्व

व्यावहारिक व्याकरण : अशुद्धि संशोधन, शब्द युग्म

पत्रकारिता : परिभाषा, स्वरूप, उपयोगिता तथा प्रकार

विज्ञापन-लेखन

प्रतिवेदन-लेखन

पारिभाषिक शब्दावली (सूची संलग्न है)

बैंकों में प्रयुक्त शब्दावली

1.	Account	खाता
2.	Cheque	चेक, धनादेश
3.	Current Account	चालू खाता
4.	Debtor	देनदार
5.	Depositor	जमाकर्ता
6.	Exchange Bank	विनिमय बैंक
7.	Fixed Deposit	सावधि जमा
8.	Guaranter	जमानतदार
9.	Instalment	किश्त
10.	Investment	निवेश, विनियोग
11.	Ledger	बही
12.	Lease	पट्टा
13.	Pawn	गिरवी
14.	Payee	पाने वाला
15.	Payable	देय
16.	Payment	भुगतान
17.	Refund	धन वापसी
18.	Release	निर्माण, छोड़ना
19.	Re-Monetization	पुनर्मुद्रिकरण
20.	Rental Value	लगान मूल्य

21.	Withdrawal	वापसी, निकासी, आहरण
22.	Borrower	उधारकर्ता
23.	Transaction	लेन-देन
24.	Transfer	अंतरण
25.	Validity	वैधता

शास्त्र और विद्याओं से सम्बन्धित शब्दावली

1.	Agriculture	कृषि
2.	Anthropology	नृविज्ञान, मानव-विज्ञान
3.	Archaeology	पुरातत्त्व विज्ञान
4.	Astronomy	खगोल विद्या, खगोल विज्ञान
5.	Dental Surgery	दन्त-शल्य-चिकित्सा
6.	Biology	जीव विज्ञान
7.	Botany	वनस्पति विज्ञान
8.	Commerce	वाणिज्यशास्त्र
9.	Economics	अर्थशास्त्र
10.	Engineering	अभियांत्रिकी
11.	Ethics	नीतिशास्त्र
12.	Forestry	वानिकी
13.	Geography	भूगोल
14.	Mythology	पुराणशास्त्र, मिथक शास्त्र
15.	Neurology	तंत्रिका विज्ञान
16.	Oriental Learning	प्राच्य विद्या
17.	Pedology	बाल विज्ञान
18.	Penology	दंडशास्त्र
19.	Philosophy	दर्शनशास्त्र

20.	Psychology	मनोविज्ञान
21.	Psychiatry	मनोरोग विज्ञान
22.	Statistics	सांख्यिकी
23.	Surgery	शल्य चिकित्सा
24.	Technology	प्रौद्योगिकी
25.	Veterinary Science and Animal Husbandry	पशु चिकित्सा तथा पशुपालन विज्ञान

SYLLABUS

FOR

B.A.

Semester-II

Subject: HINDI (Elective)

Session: 2021-22



KHALSA COLLEGE AMRITSAR
(AN AUTONOMOUS COLLEGE)

- Note:** (i) **Copy rights are reserved.**
Nobody is allowed to print it in any form.
Defaulters will be prosecuted.
- (ii) **Subject to change in the syllabus at any time.**

B.A. Semester-II

HINDI (Elective)

Time: 03 Hours

Total Marks: 100

Theory: 75

Internal Assessment: 25

भाग—क

प्रथम खण्ड में कार्यालयी अनुदेश के दो उपखण्ड होंगे। उपखण्ड (क) में पाठ्यक्रम में निर्धारित कार्यालयी अनुदेश में से दस अंग्रेजी के तथा उपखण्ड (ख) में दस हिन्दी के अनुदेश दिये जाएंगे, जिनका क्रमशः हिन्दी तथा अंग्रेजी में अनुवाद करना होगा।

भाग—ख

दूसरे खण्ड में पाठ्य-पुस्तक से दो सप्रसंग व्याख्या होंगी, जिनमें कोई एक सप्रसंग व्याख्या करनी अनिवार्य होगी। शेष प्रश्नों में से तीन प्रश्न पाठ्य-पुस्तक की निर्धारित कविताओं से सम्बन्धित होंगे, तीन प्रश्न सैद्धान्तिक व व्यावहारिक व्याकरण से सम्बन्धित होंगे एक प्रश्न अनुच्छेद-लेखन तथा एक प्रश्न संक्षेपिका से सम्बन्धित होगा। कुल 10 प्रश्न पूछे जाएंगे, जिनमें से 05 प्रश्नों का उत्तर देना अनिवार्य होगा। प्रत्येक प्रश्न का उत्तर दो पृष्ठों में देना होगा। प्रत्येक प्रश्न के लिए पाँच अंक होंगे। इस भाग के कुल अंक 25 हैं।

भाग—ग

तीसरे खण्ड में दो प्रश्न अनुवाद से सम्बन्धित होंगे, जिनमें से एक करना अनिवार्य होगा तथा दो प्रश्न कविताओं से सम्बन्धित होंगे, जिनमें से एक करना अनिवार्य है। प्रत्येक प्रश्न का उत्तर पाँच पृष्ठों में देना होगा। प्रत्येक प्रश्न के 15 अंक होंगे। इस भाग के कुल अंक 30 हैं।

निर्धारित पाठ्यक्रम :

पाठ्य-पुस्तकें :

काव्य-कुसुम : संपादक — डॉ० सुधा जितेन्द्र,

प्रकाशक : भारत पुस्तक भण्डार, दिल्ली।

निर्धारित कवि तथा उनकी कविताएँ :

भारतेन्दु हरिश्चन्द्र ('निज भाषा गौरव' 'घर की फूट')

मैथिलीशरण गुप्त ('कह मुक्ति भला किस लिए तुझे मैं पाऊँ', 'पुरुष हो पुरुषार्थ करो, उठो')

जयशंकर प्रसाद ('अरुण यह मधुमय देश हमारा', 'बीती विभावरी जाग री')

सूर्यकान्त त्रिपाठी निराला ('जागो फिर एक बार', 'स्नेह निर्झर बह गया है')

हरिवंशराय बच्चन ('जो बीत गई', 'मधुशाला')

सच्चिदानन्द हीरानन्द वात्स्यायन 'अज्ञेय' ('भाषा-पहचान', 'सॉप')

गजानन माधव मुक्तिबोध ('मुझे कदम-कदम पर', 'पूँजीवादी समाज के प्रति')

नागार्जुन: ('अकाल और उसके बाद', 'सत्य')

सुदामा पांडे धूमिल ('मतदाता', 'सच्ची बात')

कुमार विकल ('एक छोटी-सी लड़ाई', 'बायस्कोप')

आदर्श हिन्दी व्याकरण तथा सैद्धान्तिकी – डॉ० एच.एम.एल. सूद,

प्रकाशक : वागीश प्रकाशन, जालन्धर।

सैद्धान्तिक व्याकरण : संज्ञा की परिभाषा तथा भेद

सर्वनाम की परिभाषा तथा भेद-उपभेद

विशेषण की परिभाषा तथा भेद-उपभेद

क्रिया की परिभाषा तथा भेद

व्यावहारिक व्याकरण : विपरीतार्थक शब्द, समानार्थक शब्द, शब्द युग्म

अनुच्छेद लेखन (Paragraph Writing)

संक्षेपिका / संक्षेपण (Precise Writing)

अनुवाद : अर्थ, स्वरूप तथा उपयोगिता

कार्यालयी टिप्पणियां / अनुदेश

(क) अंग्रेजी से हिन्दी

- | | |
|--|---|
| 1. Above mentioned | उपरिलिखित |
| 2. Action may be taken as proposed | यथा प्रस्तावित कार्यवाही की जाए |
| 3. Approved as proposed | यथाप्रस्ताव अनुमोदित |
| 4. Action immediately please | कृपया तत्काल कार्यवाई करें |
| 5. As far as possible | यथासम्भव |
| 6. Beg to state | निवेदन है |
| 7. Boarding and Lodging | आवास और भोजन |
| 8. By all means | अवश्यमेव, निःसंदेह |
| 9. Contact 'A' and obtain the information today Please | 'ए' से सम्पर्क करें और आवश्यक सूचना आज ही ले लें। |

10.	Complete the statement and put up detailed remarks without further delay.	विवरण को पूरा करें और विस्तृत टिप्पणी देकर अविलम्ब प्रस्तुत करें।
11.	Case has been closed	मामला समाप्त
12.	Call for the remaining statements	शेष विवरणों को मंगवाएं
13.	Circulate amongst the staff	कर्मचारियों में पारिचारित करें
14.	Delay may be avoided	विलम्ब न करें
15.	Do the needful	आवश्यक कार्यवाई हेतु
16.	Duly filled in	विधिवत् भरा हुआ
17.	Duly verified	विधिवत् सत्यापित
18.	Early action please	शीघ्र कार्यवाई करें
19.	Early reply is solicited	शीघ्र उत्तर की प्रार्थना है।
20.	Eligibility is certified	पात्रता प्रमाणित
21.	Errors and omissions	भूल चूक
22.	Fix responsibility and put up explanation of the staff concerned	उत्तरदायित्व निश्चित करें और सम्बन्धित कर्मचारी का स्पष्टीकरण प्रस्तुत करें।
23.	For immediate action	त्वरित कार्यवाही हेतु
24.	For or against	पक्ष अथवा विपक्ष में
25.	Give necessary facilities	आवश्यक सुविधाएं दें
26.	In reply to	के उत्तर में
27.	Kindly consider	कृपया विचार करें
28.	May be considered	विचार किया जाये
29.	On behalf of	की ओर से
30.	Verified and found correct	सत्यापित किया और सही पाया

(ख) हिन्दी से अंग्रेज़ी

1.	के अनुसार	According to
2.	समुचित विचार के बाद	After adequate consideration
3.	यथा प्रस्तावित	As proposed
4.	सहमति है	Agreed
5.	अनुमोदित	Approved
6.	की ओर ध्यान आकर्षित किया जाता है	Attention is invited to
7.	किसी प्रकार से	By any means
8.	के आदेश से	By order
9.	फिलहाल	For the present
10.	अगला प्रतिवेदन प्रतीक्षित	Further report is awaited
11.	पक्के नियम	Hard and fast rules
12.	प्रास्थगित रखा जाये	Keep in obedience
13.	कृपया पावती दें	Kindly acknowledge receipt
14.	कृपया पुष्टि करें	Kindly confirm
15.	आदेश जारी कर दिए जायें	Orders may be issued
16.	कृपया शीघ्र प्रस्तुत करें	Please put up early
17.	कृपया बात/विचार-विमर्श करें	Please speak/discuss
18.	कृपया इस मामले की शीघ्र छानबीन कराएं और विस्तृत नोट शीघ्र प्रस्तुत करें।	Please have the matter examined early and put up detailed note
19.	कृपया इस पर अपने विचार प्रस्तुत करें।	Please put up comments on this
20.	प्रस्तुत करें	Put up
21.	यदि दस दिन तक कोई उत्तर न आए तो स्मरण कराएं	Remind after 10 days if no reply is received by then.
22.	खेद है	Regret
23.	स्वीकृत	Sanctioned

24.	प्रस्तुत है	Submitted
25.	प्रमाणित किया जाता है।	This is to certified
26.	इस पर अत्यधिक विलम्ब हो गया है	This has been badly delayed
27.	इस पर व्यक्तिगत ध्यान देने की आवश्यकता है।	This needs personal attention
28.	निम्नलिखित	under mentioned
29.	के सन्दर्भ में	With reference to
30.	सक्षम अधिकारी कौन है?	Who is competent authority?

SYLLABUS

FOR

B.A.

Semester-III

Subject: HINDI (Elective)

Session: 2021-22



KHALSA COLLEGE AMRITSAR
(AN AUTONOMOUS COLLEGE)

- Note:** (i) **Copy rights are reserved.**
Nobody is allowed to print it in any form.
Defaulters will be prosecuted.
- (ii) **Subject to change in the syllabus at any time.**

B.A. Semester-III

HINDI (Elective)

Time: 03 Hours

Total Marks: 100

Theory: 75

Internal Assessment: 25

भाग—क

प्रथम खण्ड में पारिभाषिक शब्दावली के दो उपभाग होंगे। 'क' उपभाग में दस अंग्रेजी के शब्द (मंत्रालयों में प्रयुक्त शब्दावली से) दिये जाएंगे, जिनका हिन्दी अनुवाद करना होगा। इस उपभाग के 10 अंक होंगे।

'ख' उपभाग में दस अंग्रेजी के शब्द (कार्यालयों से सम्बन्धित शब्दावली में से) दिये जाएंगे, जिनका हिन्दी अनुवाद करना होगा। इस उपभाग के 10 अंक होंगे।

भाग—ख

दूसरे खण्ड में तीन प्रश्न धरती धन न अपना (उपन्यास) तथा तीन प्रश्न अंधेर नगरी (नाटक) में से कथ्य, पात्र—योजना, भाषा—शिल्प से सम्बन्धित पूछे जाएंगे तथा चार प्रश्न सैद्धान्तिकी से पूछे जाएंगे। कुल 10 प्रश्न पूछे जाएंगे, जिनमें से 05 प्रश्नों का उत्तर देना अनिवार्य होगा। प्रत्येक प्रश्न का उत्तर दो पृष्ठों में देना होगा। प्रत्येक प्रश्न के लिए पाँच अंक होंगे। इस भाग के कुल अंक 25 हैं।

भाग—ग

तीसरे खण्ड में दो प्रश्न सैद्धान्तिकी से तथा दो प्रश्न पाठ्य—पुस्तकों में से पूछे जाएंगे। पाठ्य—पुस्तकों पर पूछे गये प्रश्न नाटक तथा उपन्यास के तत्त्वों के आधार पर समीक्षात्मक प्रश्न होंगे। इस भाग में कुल 04 प्रश्न पूछे जाएंगे, जिनमें से 02 प्रश्नों का उत्तर देना अनिवार्य होगा। प्रत्येक प्रश्न का उत्तर पाँच पृष्ठों में देना होगा। प्रत्येक प्रश्न के पन्द्रह अंक होंगे। इस भाग के कुल अंक 30 हैं।

निर्धारित पाठ्यक्रम :

पाठ्य—पुस्तकें :

धरती धन न अपना (उपन्यास) : जगदीशचन्द्र

(विद्यार्थी संस्करण)

प्रकाशक : आधार प्रकाशन, पंचकुला।

अंधेर नगरी (नाटक) : भारतेन्दु हरिश्चन्द्र,

प्रकाशक : अशोक प्रकाशन, नई दिल्ली

सैद्धान्तिकी :

उपन्यास : परिभाषा, तत्त्व, प्रकार

नाटक : परिभाषा, तत्त्व, प्रकार

पारिभाषिक शब्दावली

(क) मंत्रालयों के नाम

1.	Ministry of Home Affairs	गृह मंत्रालय
2.	Ministry of Finance	वित्त मंत्रालय
3.	Ministry of Defence	रक्षा मंत्रालय
4.	Ministry of Railways	रेल मंत्रालय
5.	Ministry of External Affairs	विदेश मंत्रालय
6.	Ministry of Information & Broadcasting	सूचना और प्रसारण मंत्रालय
7.	Ministry of Education & Social Welfare	शिक्षा और समाज कल्याण मंत्रालय
8.	Ministry of Law	विधि मंत्रालय
9.	Ministry of Health & Social Welfare	स्वास्थ्य और समाज कल्याण मंत्रालय
10.	Ministry of Food, Agriculture & Irrigation	खाद्य, कृषि तथा सिंचाई मंत्रालय
11.	Ministry of Labour & Industries	श्रम, और उद्योग मंत्रालय
12.	Ministry of Trade & commerce	व्यापार, और वाणिज्य मंत्रालय
13.	Ministry of Community	सामुदायिक विकास मंत्रालय
14.	Ministry of Shipping & Transport	जहाजरानी और परिवहन मंत्रालय
15.	Ministry of Civil Aviation & Tourism	पर्यटन और नागर विमानन मंत्रालय
16.	Ministry of Works, Housing & Supply	निर्माण, आवास और पूर्ति मंत्रालय
17.	Ministry of Irrigation & Power	रसायन तथा उर्वरक मंत्रालय
18.	Ministry of Energy	ऊर्जा मंत्रालय
19.	Ministry of Chemical & Fertilizers	रसायन तथा उर्वरक मंत्रालय
20.	Ministry of Labour	श्रम मंत्रालय
21.	Ministry of International Trade	अन्तर्राष्ट्रीय व्यापार मंत्रालय
22.	Ministry of Science & Technology	विज्ञान तथा प्रौद्योगिकी मंत्रालय
23.	Ministry of Petroleum & Chemicals	पेट्रोलियम और रसायन मंत्रालय
24.	Ministry of Industry & Supply	उद्योग और पूर्ति मंत्रालय
25.	Ministry of Rehabilitation	पुनर्वास मंत्रालय

(ख) (कार्यालयों के नाम)

1.	All India Institute of Medical Science	अखिल भारतीय आयुर्विज्ञान संस्थान
2.	All India Handicrafts Board	अखिल भारतीय हस्तशिल्प बोर्ड
3.	All India Radio	आकाशवाणी
4.	Income Tax Department	आयकर विभाग
5.	Central Cottage Industries Emporium	केन्द्रीय कुटीर उद्योग एम्पोरियम
6.	Central Bureau of Investigation	केन्द्रीय जाँच ब्यूरो
7.	Central Reserve police	केन्द्रीय रिजर्व पुलिस
8.	Central Vigilance Commission	केन्द्रीय सतर्कता आयोग
9.	Central Social Welfare Board	केन्द्रीय समाज कल्याण बोर्ड
10.	Central Hindi Directorate	केन्द्रीय हिन्दी निदेशालय
11.	Department of Atomic Energy	परमाणु ऊर्जा विभाग
12.	Department of Transport & Shipping	परिवहन और जहाजरानी विभाग
13.	Supreme Court of India	भारत का उच्चतम न्यायालय
14.	Archaeological Survey of India	भारतीय पुरातत्त्व सर्वेक्षण
15.	Survey of India	भारतीय सर्वेक्षण
16.	Cabinet Secretariat	मंत्रिमण्डल सचिवालय
17.	Accountant General Post & Telegraphs	महालेखाकार डाक-तार
18.	Printing & Stationery Department	मुद्रण तथा लेखन विभाग
19.	Planning Commission	योजना आयोग
20.	National Physical Laboratory	राष्ट्रीय भौतिक प्रयोगशाला
21.	National Small-Scale Industries Corporation	राष्ट्रीय लघु उद्योग निगम
22.	National Council of Educational	राष्ट्रीय शैक्षिक अनुसंधान
23.	Public Works Department	लोक निर्माण विभाग
24.	Union Public Service Commission	संघ लोक सेवा आयोग
25.	Life Insurance Corporation of India	भारतीय जीवन बीमा निगम

SYLLABUS
FOR
B.A.
Semester-IV

Subject: HINDI (Elective)

Session: 2021-22



KHALSA COLLEGE AMRITSAR
(AN AUTONOMOUS COLLEGE)

Note: (i) Copy rights are reserved.

Nobody is allowed to print it in any form.

Defaulters will be prosecuted.

(ii) Subject to change in the syllabus at any time.

B.A. Semester-IV

HINDI (Elective)

Time: 03 Hours

Total Marks: 100

Theory: 75

Internal Assessment: 25

भाग—क

इस भाग में कार्यालयी टिप्पणियों तथा पदनाम से 10 टिप्पणियां हिन्दी से अंग्रेजी में तथा 10 पदनाम अंग्रेजी से हिन्दी में अनुवाद के लिए पूछे जाएंगे। यह भाग अनिवार्य होगा। इस भाग के कुल अंक 20 होंगे।

भाग—ख

दूसरे खण्ड में पाठ्य-पुस्तक में से दो सप्रसंग व्याख्या होंगी, जिनमें से कोई एक सप्रसंग व्याख्या करनी अनिवार्य होगी। शेष प्रश्नों में से तीन प्रश्न पाठ्य-पुस्तक में से, तीन अलंकारों में से तथा दो प्रश्न साहित्येतिहास से सम्बन्धित पूछे जाएंगे। इस भाग में कुल 10 प्रश्न पूछे जाएंगे, जिनमें से 05 प्रश्नों का उत्तर देना अनिवार्य होगा। प्रत्येक प्रश्न का उत्तर दो पृष्ठों में देना होगा। प्रत्येक प्रश्न के लिए पाँच अंक होंगे। इस भाग के कुल अंक 25 हैं।

भाग—ग

तीसरे खण्ड में दो प्रश्न पाठ्य-पुस्तक में निर्धारित कवियों के साहित्यिक परिचय से सम्बन्धित होंगे जिनमें से एक प्रश्न करना अनिवार्य होगा। दो प्रश्न साहित्येतिहास के निर्धारित खण्ड से पूछे जाएंगे जिनमें से एक प्रश्न करना अनिवार्य होगा। कुल 04 प्रश्न पूछे जाएंगे, जिनमें से 02 प्रश्नों का उत्तर देना अनिवार्य होगा। प्रत्येक प्रश्न का उत्तर पाँच पृष्ठों में देना होगा। प्रत्येक प्रश्न के पन्द्रह अंक होंगे। इस भाग के कुल अंक 30 हैं।

निर्धारित पाठ्यक्रम :

पाठ्य-पुस्तकें :

काव्य गरिमा : सम्पादक—डॉ० हरमहेन्द्र सिंह बेदी

प्रकाशक : गुरु नानक देव विश्वविद्यालय, अमृतसर।

निर्धारित कवि : कबीर, गुरु नानक देव जी, सूरदास, तुलसीदास (कवितावली खण्ड), जायसी बिहारी, गुरु तेग बहादुर जी

हिन्दी साहित्य का इतिहास,

प्रकाशक : गुरु नानक देव विश्वविद्यालय, अमृतसर।

निर्धारित विषय :

आदिकाल : परिस्थितियां, नामकरण, प्रवृत्तियाँ, वर्गीकरण

भक्तिकाल : परिस्थितियां, प्रवृत्तियाँ, वर्गीकरण

अलंकार : अनुप्रास, यमक, श्लेष, उपमा, रूपक, संदेह, भ्रांतिमान, वीप्सा : लक्षण तथा उदाहरण

कार्यालयी टिप्पणियाँ

हिन्दी से अंग्रेजी

1.	प्रस्ताव के अनुसार कार्यवाही करें	Action may be taken as proposed
2.	यथानुरूप सहमत	Agree as suggested
3.	यथासंस्तुत स्वीकार	Accepted as recommended
4.	आवेदन पत्र निरस्त किया जाये	Application may be rejected
5.	अग्रिम धन स्वीकृत किया जाये	Advance may be sanctioned
6.	निम्नलिखित आपत्तियों सहित बिल को वापस किया जाये	Bill may be returned with the following objections
7.	निर्णय वापस लें	Call back decision
8.	कोटेशन/निवेदित भाव मंगाये	Call for quotations
9.	सबको दिखाकर फाइल करें	Circulate and file
10.	शुद्धिपत्र पेश करें	Corrigendum may be put up
11.	स्थिति स्पष्ट करें	Clarify position
12.	मामले को प्रस्तुत करने में देर के लिए खेद हैं	Delay in submitting the case is regretted
13.	विसंगति को ठीक किया जाए	Discrepancy may be reconciled
14.	अनुमान विचारार्थ रखे जाएं	Estimate may be put for consideration
15.	निम्नलिखित को छूट दी जाए	Exemption may be given to the following
16.	स्थिति तुरन्त स्पष्ट करें	Explain the position immediately
17.	मामले पर विचार हो रहा है।	Matter is under consideration
18.	आवश्यक कार्यवाही हेतु प्रस्तुत किया जाए	May be recommended for necessary action
19.	टिप्पणी की आवश्यकता नहीं	Need no comments
20.	औपचारिक मंजूरी प्राप्त करें	Obtain formal sanction
21.	कृपया जारी करें	Please issue
22.	सारांश प्रस्तुत करें	Put up summary
23.	सुझाव के अनुसार प्रस्तुत करें	Put up as suggested

24.	कृपया इस मामले को पिछले कागज़ों के साथ प्रस्तुत करें	Please put up the case with previous papers
25.	कृपया तुरन्त अनुस्मारक भेजें	Please send a reminder immediately
26.	कृपया सभी को दिखाकर फाइल करें	Please circulate and file
27.	प्रतिवेदन पुनः रखा जाए	Report may be put again
28.	सूचनार्थ प्रस्तुत	Submitted for information
29.	टिप्पणी भेजें	Send comments
30.	इसे शीघ्र निपटा लें/इसे अति आवश्यक समझें	This may be treated as urgent

पदनाम :

अंग्रेज़ी से हिन्दी

1.	President	राष्ट्रपति
2.	Vice President	उपराष्ट्रपति
3.	Prime Minister	प्रधान मंत्री
4.	Chief Minister	मुख्य मंत्री
5.	Deputy Minister	उप मंत्री
6.	Secretary	सचिव
7.	Joint Secretary	संयुक्त सचिव
8.	Assistant	सहायक
9.	Personal Assistant	निजी सहायक
10.	Advisor	सलाहकार
11.	Additional Secretary	अतिरिक्त सचिव
12.	Typist	टंकक
13.	Director	निदेशक
14.	Deputy Director	उपनिदेशक
15.	Administrative Officer	प्रशासनिक अधिकारी

16.	Education Officer	शिक्षा अधिकारी
17.	Railway Minister	रेलमंत्री
18.	General Manager	महाप्रबन्धक
19.	Office Superintendent	कार्यालय अधीक्षक
20.	Chief Engineer	मुख्य अभियन्ता
21.	Accountant	लेखाकार
22.	Auditor	लेखा परीक्षक
23.	Accounts Officer	लेखा अधिकारी
24.	Post Master	डाकपाल
25.	Registrar	कुल सचिव
26.	Presiding Officer	अधिष्ठाता
27.	Translator	अनुवादक
28.	Professor	आचार्य
29.	Deputy Commissioner	उपायुक्त
30.	Vice Chancellor	कुलपति

SYLLABUS

FOR

B.A.

Semester-V

Subject: HINDI (Elective)

Session: 2021-22



KHALSA COLLEGE AMRITSAR
(AN AUTONOMOUS COLLEGE)

- Note:** (i) **Copy rights are reserved.**
Nobody is allowed to print it in any form.
Defaulters will be prosecuted.
- (ii) **Subject to change in the syllabus at any time.**

B.A. Semester-V
HINDI (Elective)

Time: 03 Hours

Total Marks: 100
Theory: 75
Internal Assessment: 25

भाग—क

इस भाग में पारिभाषिक शब्दावली में से 10 शब्द अंग्रेजी से हिन्दी में अनुवाद के पूछे जाएंगे तथा 10 शब्द हिन्दी से अंग्रेजी में अनुवाद के लिए पूछे जाएंगे। इस भाग के कुल अंक 20 हैं।

भाग—ख

दूसरे खण्ड में पाठ्य-पुस्तकों 'मेरा परिवार' में से लेखिका का परिचय, कथ्य, शिल्प तथा संस्मरण विधा से सम्बन्धी तीन प्रश्न पूछे जाएंगे तथा तीन प्रश्न पाठ्य-पुस्तक 'चीड़ों पर चाँदनी' के निर्धारित भाग में से लेखक-परिचय, कथ्य, शिल्प तथा यात्रावृत्त विधा से सम्बन्धित सैद्धान्तिक प्रश्न पूछे जाएंगे तथा हिन्दी साहित्य का इतिहास के निर्धारित काल-खण्ड सम्बन्धी चार प्रश्न पूछे जाएंगे। इस भाग में कुल 10 प्रश्न पूछे जाएंगे, जिनमें से 05 प्रश्नों का उत्तर देना अनिवार्य होगा। प्रत्येक प्रश्न का उत्तर दो पृष्ठों में देना होगा। प्रत्येक प्रश्न के लिए 05 अंक होंगे। इस भाग के कुल अंक 25 हैं।

भाग—ग

तीसरे खण्ड में पाठ्य-पुस्तकों के आधार पर तात्विक समीक्षा सम्बन्धी अथवा उद्देश्य व प्रतिपाद्य सम्बन्धी दो प्रश्न पूछे जाएंगे। जिनमें से एक प्रश्न करना होगा। दो प्रश्न साहित्येतिहास में से होंगे जिनमें से एक प्रश्न करना अनिवार्य होगा। इस भाग में कुल 04 प्रश्न पूछे जाएंगे, जिनमें से 02 प्रश्नों का उत्तर देना अनिवार्य होगा। प्रत्येक प्रश्न का उत्तर पाँच पृष्ठों में देना होगा। प्रत्येक प्रश्न के 15 अंक होंगे। इस भाग के कुल अंक 30 हैं।

निर्धारित पाठ्यक्रम :

पाठ्य-पुस्तक :

- मेरा परिवार (संस्मरण) : महादेवी वर्मा

प्रकाशक : लोक भारती प्रकाशन, इलाहाबाद

- चीड़ों पर चाँदनी (यात्रा-वृत्तांत): निर्मल वर्मा

प्रकाशन: राजकमल प्रकाशन, दिल्ली

निर्धारित यात्रा वृत्त—

- ब्रेख्त और एक उदास नगर
- रोती हुई मर्मड का शहर
- उत्तरी रोशनियों की ओर
- सफ़ेद रातें और हवा

● हिन्दी साहित्य का इतिहास :

प्रकाशक : गुरु नानक देव विश्वविद्यालय, अमृतसर।

निर्धारित विषय :

रीतिकाल : परिस्थितियां, नामकरण, प्रवृत्तियाँ, वर्गीकरण

रीतिकालीन प्रमुख कवि केशव, बिहारी, घनानन्द : सामान्य परिचय

आधुनिक काल : सामान्य विशेषताएं, वर्गीकरण

भारतेन्दु युग : सामान्य परिचय

द्विवेदी युग : सामान्य परिचय

छायावाद : सामान्य परिचय

प्रगतिवाद : सामान्य परिचय

प्रयोगवाद : सामान्य परिचय

हिन्दी निबन्ध : उद्भव तथा विकास

हिन्दी आलोचना : उद्भव तथा विकास

हिन्दी आलोचना तथा आचार्य रामचन्द्र शुक्ल

परिभाषिक शब्दावली (सूची संलग्न है)

(क) अंग्रेजी से हिन्दी

1. Accuse	अभियोग लगाना
2. Advertisement	विज्ञापन
3. Alphabetic Order	वर्णानुक्रमिक श्रेणी, कोटि
4. Appendix	परिशिष्ट
5. Annual Administrative Report	वार्षिक प्रशासकीय रपट
6. Assistant Superintendent	सहायक अधीक्षक
7. Attestation	साक्ष्यंकन, प्रमाणीकरण
8. Bonafide	सद्भावी, वास्तविक
9. Bacteriology	जीवाणु विज्ञान
10. Bail	जमानत, जामिन, प्रतिम्
11. Boundary	परिसीमा, सीमा, सीमांत

12.	Certificate of fitness	आरोग्यापत्र
13.	Circular	परिपत्र, गश्ती चिट्ठी
14.	Commission	आयोग, कमीशन, दलाली, आढत
15.	Contingencies	आकस्मिक व्यय
16.	Custody	अभिरक्षा
17.	Decentralisation	विकेन्द्रीयकरण
18.	Defendent	प्रतिवादी
19.	Deputation	शिष्टमंडल
20.	Discretion	विवेकाधिकार
21.	Emolument	उपलब्धि, पारिश्रमिक परिलाभ
22.	Electrical Engineer	विद्युत अभियन्ता
23.	Faculty	संकाय
24.	Finance Committee	वित्त समिति
25.	Foreign Currency	विदेशी मुद्रा
26.	Gazetted Post	राजपत्रित पद
27.	Grant	अनुदान
28.	Geological Survey	भूविज्ञान सर्वेक्षण
29.	Guardianship	संरक्षण
30.	Honorary	अवैतनिक, मानद
31.	Head Quarter	मुख्य केन्द्र, मुख्यालय
32.	Hydrological data	जलविज्ञान संबंधी बातें
33.	Identity Card	पहचान पत्र
34.	Insignificant	उपेक्ष्य, तुच्छ
35.	Judicial	अदालती, न्यायिक
36.	Kinetise	गति सम्बन्धी
37.	Ledger	खाता
38.	Monopoly	एकाधिकार

39.	Nationalization	राष्ट्रीयकरण
40.	Offender	अपराधी

ख) हिन्दी से अंग्रेजी

1.	अग्रिमता	Priority Involuntary Unoptional
2.	अनैच्छिक	Unintentional
3.	अर्थशास्त्री	Economist
4.	सीमा-शुल्क / सीमाकर	Custom Duty
5.	इकाई	Unit
6.	उत्तराधिकार	Inheritance, Succession
7.	उन्मूलन	Abolition
8.	उपर उद्धृत	Above noted, above quoted
9.	एकरूपता / सारूपता	Uniformity, Identity
10.	औपनिवेशिक	Colonial, Dominion
11.	कर्मचारी तंत्र	Bureaucracy
12.	ग्रंथ सूची	Bibliography
13.	गणनीय	Computable, Calculable, Enumerable
14.	घटक	Component, Constituent, factor
15.	घोषणापत्र	Manifesto, Proclamation
16.	चिकित्सक	Doctor, Physician
17.	छात्रावास	Boarding House/Hostel
18.	जन सम्पर्क	Public Relation
19.	टंकण	Type Writing
20.	टीकाकार	Interpreter, Annotator
21.	दण्ड संहिता	Penal Code

22.	द्विभाषिक	Bilingual
23.	धन विनियोग	Investment
24.	नगर निगम	Corporation
25.	नैमित्तिक व्यय	Contingency
26.	पृथक्करण	Separation
27.	प्रधान कार्यालय	Head Quarter
28.	पत्र व्यवहार	Correspondence
29.	पदाधिकारी	Office Bearer
30.	परिषद्	Council/Board
31.	भरण-पोषण	Maintenance
32.	मरणोत्तर	Posthumous
33.	यथार्थता / विशुद्धता	Accuracy
34.	यांत्रिक	Mechanical
35.	राष्ट्रीयता	Nationality
36.	लोकतंत्रात्मक	Democratic
37.	विकेन्द्रीकरण	Decentralisation
38.	वैज्ञानिक	Scientist
39.	व्यायामशाला	Gymnasium
40.	शपथपत्र	Affidavit

SYLLABUS
FOR
B.A.
Semester-VI

Subject: HINDI (Elective)

Session: 2021-22



KHALSA COLLEGE AMRITSAR
(AN AUTONOMOUS COLLEGE)

- Note:** (i) **Copy rights are reserved.**
Nobody is allowed to print it in any form.
Defaulters will be prosecuted.
(ii) **Subject to change in the syllabus at any time.**

B.A. Semester-VI

HINDI (Elective)

Time: 03 Hours

Total Marks: 100

Theory: 75

Internal Assessment: 25

भाग—क

प्रथमखण्ड में पारिभाषिक शब्दावली में से बीस (20) शब्द दिये जाएंगे, जिनका अंग्रेजी से हिन्दी में अनुवाद करना होगा। इस खण्ड के 20 अंक हैं।

भाग—ख

दूसरे खण्ड में 02 प्रश्न सप्रसंग व्याख्या से सम्बन्धित होंगे जिनमें से 01 प्रश्न करना अनिवार्य होगा। शेष प्रश्नों में से दो प्रश्न पाठ्य-पुस्तक के कथ्य, शिल्प, रंगमंच, पात्र-परिचय से सम्बन्धित होंगे। दो प्रश्न छन्द, दो काव्य-सिद्धान्त तथा दो कामकाजी हिन्दी के निर्धारित क्षेत्र से पूछे जाएंगे। इस भाग में कुल 10 प्रश्न पूछे जाएंगे, जिनमें से 05 प्रश्नों का उत्तर देना अनिवार्य होगा। प्रत्येक प्रश्न का उत्तर दो पृष्ठों में देना होगा। प्रत्येक प्रश्न के लिए 05 अंक होंगे। इस भाग के कुल अंक 25 हैं।

भाग—ग

तीसरे खण्ड में दो उपखण्ड होंगे। उपखण्ड 'क' में दो प्रश्न पाठ्य-पुस्तक में से पूछे जाएंगे जिनमें से एक करना अनिवार्य है।

उपखण्ड 'ख' में निबन्ध लेखन से सम्बन्धित दो अथवा तीन विषय दिये जाएंगे। जिनमें से किसी एक विषय पर विद्यार्थी को निबन्ध लिखना होगा। प्रत्येक प्रश्न का उत्तर पाँच पृष्ठों में देना होगा। प्रत्येक प्रश्न के 15 अंक होंगे। इस भाग के कुल अंक 30 हैं।

निर्धारित पाठ्यक्रम :

पाठ्य-पुस्तकें

अन्धा युग : धर्मवीर भारती

प्रकाशक : किताब घर, इलाहाबाद।

छन्द : बसन्त तिलका, भुजंगप्रयात्, मालिनी, वंशस्थ, सवैया, दोहा, सोरठा, कवित्त, इन्द्रवज्रा, चौपाई

काव्य सिद्धान्त : काव्य की परिभाषा, स्वरूप, तत्त्व, हेतु, प्रयोजन, वर्गीकरण/प्रकार

कामकाजी हिन्दी : प्रारूपण संक्षेपण, टिप्पण : परिभाषा, स्वरूप, गुण अथवा विशेषताएं

निबन्ध लेखन : दो परिक्षेत्र

- 1) सम्पर्क भाषा के रूप में हिन्दी
- 2) हिन्दी भाषा का सुप्रसिद्ध आधुनिक ग्रंथ अथवा लेखक

पारिभाषिक शब्दावली

निदेशालय

1.	Director General	महानिदेशक
2.	Additional Director General	अपर महानिदेशक
3.	Director	निदेशक
4.	Deputy Director	उपनिदेशक
5.	Assistant Director	सहायक निदेशक
6.	Administrative Officer	प्रशासनिक अधिकारी
7.	Junior Administrative Officer	अवर प्रशासनिक अधिकारी
8.	Education Officer	शिक्षा अधिकारी
9.	Assistant Education Officer	सहायक शिक्षा अधिकारी

रेल

10.	Railway Minister	रेल मंत्री
11.	Chairman, Railway Board	अध्यक्ष, रेलवे बोर्ड
12.	General Manager	महाप्रबन्धक
13.	Dupty General Manager	उप महाप्रबन्धक
14.	Chief Personnel Officer	मुख्य कार्मिक अधिकारी
15.	Senior/District Personnel Officer	प्रवर/जिला कार्मिक अधिकारी
16.	Office Superintendent	कार्यालय अधीक्षक
17.	Chief Engineer	मुख्य अभियंता/ इंजीनियर

लेखा

18.	Accountant General	महालेखाकार
19.	Additional Accountant General	अपर महालेखाकार
20.	Deputy Accountant General	उप महालेखाकार
21.	Accountant	लेखाकार
22.	Accounts Officer	लेखा अधिकारी
23.	Auditor	लेखा परीक्षक

डाक-तार

24.	Post Master General	डाक महाध्यक्ष
25.	Director (Post Offices)	निदेशक (डाक)
26.	Senior Superintendent Post Office	प्रवक डाक अधीक्षक
27.	Post Master	डाकपाल
28.	Postman	डाकिया

(क) विज्ञान

29.	Abdomen	उदर
30.	Blast	झोंका / वाताघात
31.	Calculator	वायुविवर्तक
32.	Anaemia	रक्तक्षीणता
33.	Anaesthesia	संज्ञाहरण
34.	Antibiotic	प्रतिजैविक
35.	Anatomy	शरीर रचना, शरीर रचना-विज्ञान
36.	Biophysical	जैवभौतिक
37.	Cosmology	विश्व विज्ञान
38.	Engineering	अभियांत्रिकी
39.	Environment	पर्यावरण
40.	Geology	भूविज्ञान / भौमिकी
41.	Instrument	उपकरण
42.	Obstetries	प्रसूतिविद्या
43.	Operation	संक्रिया / परिचालन
44.	Parasite	परजीवी
45.	Pathology	रोगविज्ञान
46.	Product	उत्पाद / गुणनफल
47.	Radiation	विकिरण
48.	Satellite	उपग्रह

- | | | |
|-----|------------|--------------|
| 49. | Symptom | लक्षण |
| 50. | Technology | प्रौद्योगिकी |

SYLLABUS

FOR

B.A Social Sciences

Semester-VI

Subject: Hindi
(AS ID COURSE)
Session: 2021-22



KHALSA COLLEGE AMRITSAR
(AN AUTONOMOUS COLLEGE)

Note: (i) Copy rights are reserved.
Nobody is allowed to print it in any form.
Defaulters will be prosecuted.

B.A Social Sciences
ID Course
Hindi
SYLLABUS

Total Marks: 50
Marks of Theory: 37
Marks of Internal Assessment: 13

भाग :1

हिन्दी कहानी

- सद्गति : मुंशी प्रेमचन्द
- ठेस : फणीश्वरनाथ रेणु
- अमृतसर आ गया : भीष्म साहनी

नोट: प्रश्न व अंक विभाजन

5+5= 10 अंक

- इस भाग में उपभाग—क में सात प्रश्न पूछे जाएंगे जिनमें से पाँच करने होंगे प्रत्येक प्रश्नोत्तर का एक अंक निर्धारित होगा।
- इस भाग में उपभाग—ख में दो प्रश्न पूछे जाएंगे जिनमें से एक करना होगा प्रश्नोत्तर के पाँच अंक निर्धारित होंगे। प्रश्न कहानी के कथ्य, शिल्प, उद्देश्य, व पात्र—योजना से सम्बन्धित होगा।

नोट : कहानीकार से सम्बन्धित प्रश्न नहीं पूछा जाएगा।

भाग : 2

हिन्दी कविता

- असाध्यवीणा : अज्ञेय
- खौफनाक समय के बच्चे : कुमार विकल
- भूल गलती : मुक्तिबोध

नोट: प्रश्न व अंक विभाजन

5+5= 10 अंक

- इस भाग में उपभाग—क में से दो प्रश्न सप्रसंग व्याख्या से सम्बन्धित पूछे जाएंगे जिनमें से एक करना होगा प्रश्नोत्तर के पाँच अंक निर्धारित है।
- इस भाग में उपभाग—ख में दो प्रश्न पूछे जाएंगे जिनमें से एक करना होगा प्रश्नोत्तर के पाँच अंक निर्धारित हैं। प्रश्न कविताओं की मूल संवेदना, सार, शिल्प से सम्बन्धित होगा।

नोट : कवियों से सम्बन्धित प्रश्न नहीं पूछा जाएगा

भाग—3

कामकाजी हिन्दी तथा पत्रकारिता

- प्रारूपण (Drafting) : सामान्य परिचय (परिभाषा, विशेषताए)
- टिप्पण (Noting) : सामान्य परिचय (परिभाषा, विशेषताए)
- संक्षेपण (Precis) : सामान्य परिचय (परिभाषा, विशेषताए)
- पत्रकारिता : परिभाषा, उपयोगिता, प्रकार
- सरस्वती पत्रिका का हिन्दी साहित्य को योगदान
- प्रशासनिक शब्दावली

नोट : प्रश्न व अंक विभाजन

4+3+3+=10

- इस भाग में प्रशासनिक शब्दावली का प्रश्न अनिवार्य है। प्रत्येक प्रश्न के चार अंक निर्धारित हैं। परीक्षार्थी से आधे-आधे अंक के आठ शब्द पूछे जाएंगे, जिनमें से कोई चार शब्दों का अंग्रेजी अनुवाद तथा चार शब्दों का हिन्दी अनुवाद करना होगा। **निर्धारित शब्दावली के अतिरिक्त कोई भी नहीं शब्द पूछा जाएगा**
- अन्य प्रश्नों में दो प्रश्न प्रारूपण, टिप्पण, संक्षेपण, में से पूछे जाएंगे, जिनमें से एक प्रश्न करना होगा। दो प्रश्न पत्रकारिता में से पूछे जाएंगे, , जिनमें से एक प्रश्न करना होगा। प्रत्येक प्रश्नोत्तर के तीन अंक निर्धारित हैं।
- प्रत्येक प्रश्नोत्तर दो से तीन पृष्ठ तक सीमित हो।

पारिभाषिक शब्दावली

(क) अंग्रेजी से हिन्दी

1. Accuse	अभियोग लगाना
2. Advertisement	विज्ञापन
3. Alphabetic	वर्णानुक्रमिक श्रेणी ,कोटि
4. Appendix	परिशिष्ट
5. Annual Administrative Report	वार्षिक प्रशासकीय रपट
6. Assistant Superintendent	सहायक अधीक्षक
7. Attestation	साक्ष्यकन , प्रमाणीकरण
8. Bonafide	सद्रभावी , वास्तविक
9. Bacteriology	जीवाणु विज्ञान
10. Bail	जमानत , जामिन , प्रतिम्
11. Boundary	परिसीमा , सीमा , सीमांत

12.	Certificate of fitness	आरोग्यापत्र
13.	Circular	परिपत्र , गश्ती चिट्ठी
14.	Commission	आयोग , कमीशन , दलाली , आढत
15.	Contingencies	आकस्तिक व्यय
16.	Custody	अभिरक्षा
17.	Decentralisation	विकेन्द्रीयकरण
18.	Defendant	प्रतिवादी
19.	Deputation	शिष्टमंडल
20.	Discretion	विवेकाधिकार
21.	Emolument	उपलब्धि, पारिश्रमिक परिलाभ
22.	Electrical Engineer	विद्युत अभियन्ता
23.	Faculty	संकाय
24.	Finance Committee	वित्त समिति
25.	Foreign Currency	विदेशी मुद्रा
26.	Gazetted Post	राजपात्रित पद
27.	Grant	अनुदान
28.	Geological Survey	भूविज्ञान सर्वेक्षण
29.	Guardianship	संरक्षण
30.	Honorary	अवैतनिक , मादन
31.	Head Quarter	मुख्य केन्द्र , मुख्यालय
32.	Hydrological data	जलविज्ञान संबंधी बातें
33.	Identity Card	पहचान पत्र
34.	Insignificant	उपेक्ष्य , तुच्छ
35.	Judicial	अदालती , न्यायिक
36.	Kinetise	गति सम्बधी

37.	Ledger	खाता
38.	Monopoly	एकाधिकार
39.	Nationalization	राष्ट्रीयकरण
40.	Offender	अपराधी
41.	Proceedings	कार्यवाही
42.	Quoram	गणपूर्ति
43.	Reservation	आरक्षण
44.	Subordinate	अधीनस्था
45.	Transfer	स्थानांतरण

(ख) हिन्दी से अंग्रेजी

1.	अग्रिमता	Priority Involuntary Unoptional
2.	अनैच्छिक	Unintentional
3.	अर्थशास्त्री	Economist
4.	सीमा-शुल्क / सीमाकर	Custom Duty
5.	इकाई	Unit
6.	उत्तराधिकार	Inheritance, Succession
7.	उन्मूलन	Abolition
8.	उपर उद्धृत	Above noted, Above Quote
9.	एकरूपता / सारूपता	Uniformity, Identity
10.	औपनिवेशिक	Colonial, Dominion
11.	कर्मचारी तंत्र	Bureaucracy
12.	ग्रंथ सूची	Bibliography
13.	गणनीय	Computable, Calculable, Enumerable
14.	घटक	Component, Constituent, Enumerable
15.	घोषणापत्र	Manifesto, Proclamation
16.	चिकित्सक	Doctor, Physician
17.	छात्रावास	Boarding house/Hostel

18.	जन समर्पक	Public Relation
19.	टंकण	Type Writing
20.	टीकाकार	Interpreter, Annetator
21.	दण्ड संहिता	Penal Code
22.	द्विभाषिक	Bilingual
23.	धन वियोग	Investment
24.	नगर निगम	Corporation
25.	नैमित्तिक व्यय	Contingency
26.	पृथक्करण	Separation
27.	प्रधान कार्यालय	Head Quarter
28.	पत्र व्यवहार	Correspondence
29.	पदाधिकार	Office Bearer
30.	परिषद्	Council/Board
31.	भरण-पोषण	Maintenance
32.	मरणोत्तर	Posthumous
33.	यथार्थता / विशुद्धता	Accuracy
34.	यांत्रिक	Mechanical
35.	राष्ट्रीयता	Nationality
36.	लोकतंत्रात्मक	Democratic
37.	विकेन्द्रीकरण	Decentralisation
38.	वैज्ञानिक	Scientist
39.	व्यायामशाला	Gymnasium
40.	शपथपत्र	Affidavit
41.	शरणार्थी	Refuges
42.	श्रेष्ठ	Superior
43.	अवर्गीकृत	Unclassified
44.	रिक्त	Vacancy
45.	वैधता , मान्यता	Validity

भाग-4

सृजनात्मक-लेखन

- लघु कहानी-लेखन
- निबंध-लेखन
- विज्ञापण-लेखन

नोट : प्रश्न व अंक विभाजन

5+2=07 अंक

- इस भाग में परीक्षार्थी को पाच विषय दिये जाएंगे जिनमें से किसी एक विषय पर उसे छः से आठ पृष्ठों में लघु कहानी अथवा निबन्ध लिखना होगा। इसके कुलांक पाँच (05) होंगे ।
- दो विषय विज्ञापण-लेखन के लिए दिये जाएंगे जिनमें से किसी एक विषय पर विज्ञापण लिखना होगा कुलांक दो (02) होंगे ।